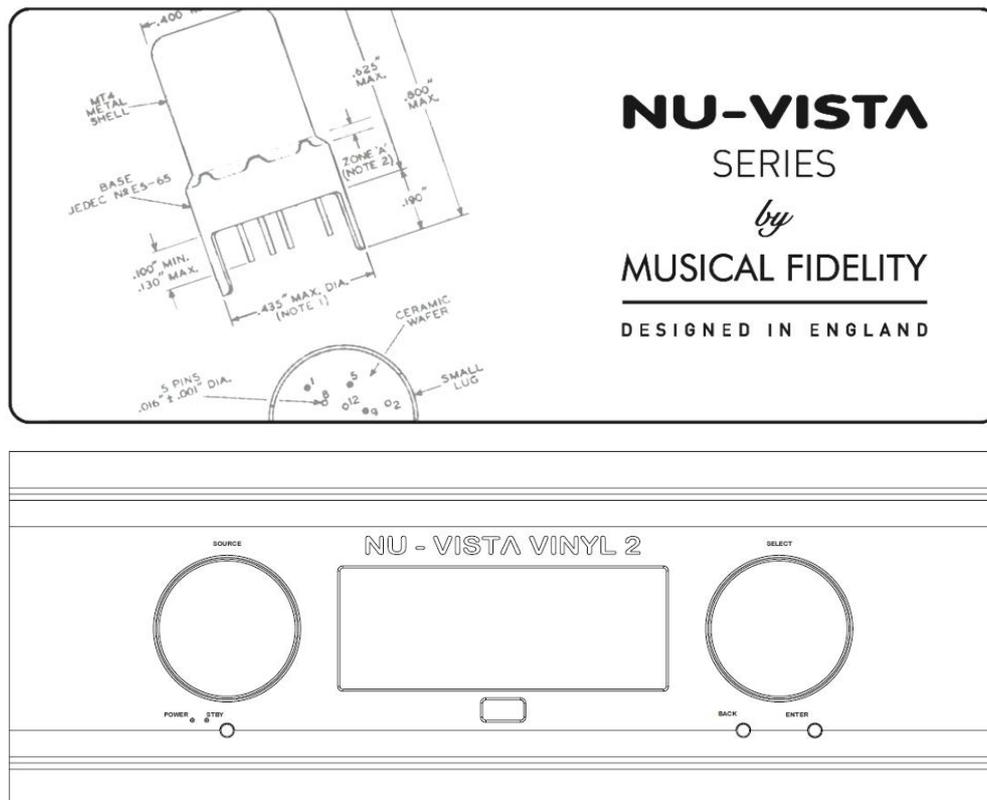


# MUSICAL FIDELITY



## Bedienungsanleitung Nu-Vista VINYL.2

Sehr geehrter Hifi-Freund,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät aus dem Hause MUSICAL FIDELITY entschieden haben.

Der Nu-Vista Vinyl 2 ist der Phono-Vorverstärker. Und gleichzeitig das Flaggschiff der Phono-Vorverstärker von Musical Fidelity. Mit absoluter Kompromisslosigkeit entwickelt, konstruiert und gebaut - bis ins Detail. Er arbeitet in allen Schaltkreisen volldiskret und vollsymmetrisch. Die Phono-Vorverstärkung enthält drei Verstärkungsstufen in Pure-Class-A. Die Kennlinienkorrektur ist vollkommen passiv und in zwei getrennten Stufen (Split-Passiv) aufgebaut. Neben der RIAA-Kurve sind auch die COLUMBIA- und DECCA-Kurven implementiert. Am Nu-Vista VINYL.2 fühlt sich jeder Tonabnehmer wohl, da er mit verschiedenen Werten perfekt abgeschlossen werden kann.

Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. Danach haben Sie Ihren Traum-D/A-Wandler bestens unter Kontrolle und können sich sicher sein, die beste Performance von ihm zu erlangen. Bei sachgemäßer Behandlung wird er Sie viele Jahre lang mit feinsten Klängen verzaubern.

Wir wünschen Ihnen viele wunderbare musikalische Momente mit MUSICAL FIDELITY.

**REICHMANN** AudioSysteme  
KONZENTRATION AUF DAS WESENTLICHE.

07728-1064 INFO@REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE  
WWW.REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE

## Das Inhaltsverzeichnis.

	Seite
Die Übersicht.	1
Das Inhaltsverzeichnis.	2
Aufstellung des Gerätes und Vorsichtsmaßnahmen.	3
Die Bedienelemente.	4
Die Anschlüsse.	5
Die Fernbedienung.	6
Der Lieferumfang.	6
Die Aufstellung.	7
Der Anschluss.	7
Das Einschalten.	8
Die Bedienung.	8
Das Display.	9
Die Einstellmöglichkeiten.	10
Die Fehlerbehebung.	12
Die Technischen Daten.	13
Die Umwelt.	14

## Aufstellung des Gerätes und Vorsichtsmaßnahmen.

# Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes auf die korrekte Spannung entsprechend der Stromversorgung Ihres Landes.

# Grundlegende Sicherheitshinweise: **GEFAHR!**

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, ist es wichtig, folgende Sicherheitshinweise zu beachten:

- Gerät nicht mit nassen bzw. feuchten Händen berühren.
- Den Netzstecker nicht mit feuchten Händen berühren.
- Den Netzstecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose ziehen. Niemals am Kabel ziehen.
- Bei Defekten des Gerätes wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den deutschen MUSICAL FIDELITY Vertrieb, Fa. REICHMANN AudioSysteme.
- Zum Verschieben bzw. Verstellen des Gerätes nicht am Netzanschlusskabel ziehen.
- Netz-Verlängerungen oder mehrere Mehrfachsteckdosen hintereinander vermeiden.
- Die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter nicht verstopfen

# Nehmen sie alle Audioverbindungen ausschließlich bei getrenntem Netz vor. Verlegen Sie alle zum Gerät führenden Kabel derart, dass sie nicht gequetscht werden, Strom und Audiokabel sich möglichst nicht kreuzen und keine Stolperfallen entstehen.

# Positionieren Sie das Gerät auf einer waagerechten, stabilen Oberfläche. Vermeiden Sie möglichst direkte Sonneneinstrahlung. Trennen Sie das Gerät bei Wassereintritt sofort vom Netz und verbringen sie es zu einer autorisierten Fachwerkstatt.

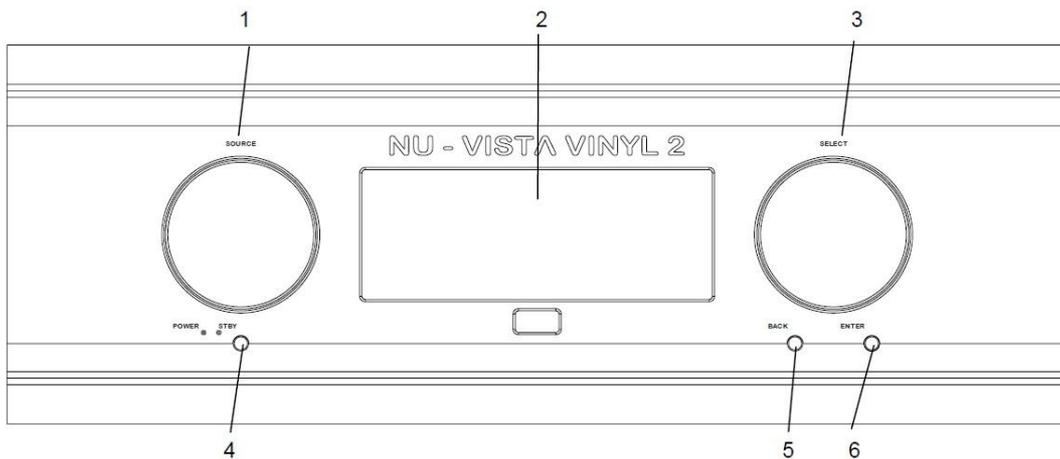
# Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Benutzer zu wechselnden oder zu wartenden Bauteile, öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes daher nicht.

# Trennen Sie das Gerät bei Gewitter bzw. bei Blitzschlag vom Netz.

# Beachten Sie alle Warnungen auf der Rückseite des Produkts. Hinweis: Durch unbelegtes Öffnen des Geräts erlischt jeglicher Garantieanspruch.

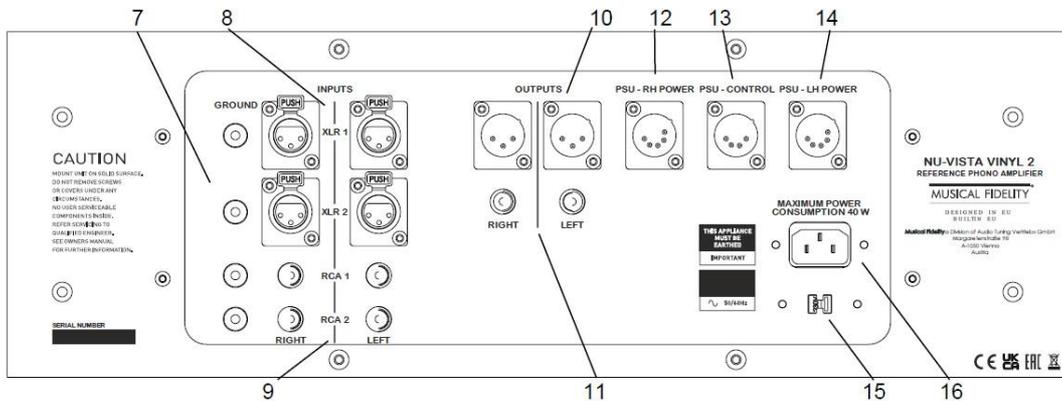
# Entfernen Sie Staub oder Schmutz auf dem Gerät niemals mit chemischen Reinigern oder Polituren. Verwenden Sie ausschließlich weiche Tücher, z.B. Mikrofaser, zur Reinigung der Oberfläche des Gerätes. Ihr Fachhändler berät Sie gerne weitergehend zu diesem Thema.

## Die Bedienelemente.

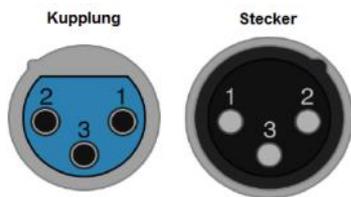


- |   |              |                           |
|---|--------------|---------------------------|
| 1 | SOURCE       | Eingangswahl              |
| 2 | Display      | Informationsanzeige       |
| 3 | SELECT       | Wählrad für Einstellungen |
| 4 | POWER / STBY | An-/Ausschalttaster       |
| 5 | BACK         | Rückkehrtaster            |
| 6 | ENTER        | Bestätigungstaster        |

## Die Anschlüsse.



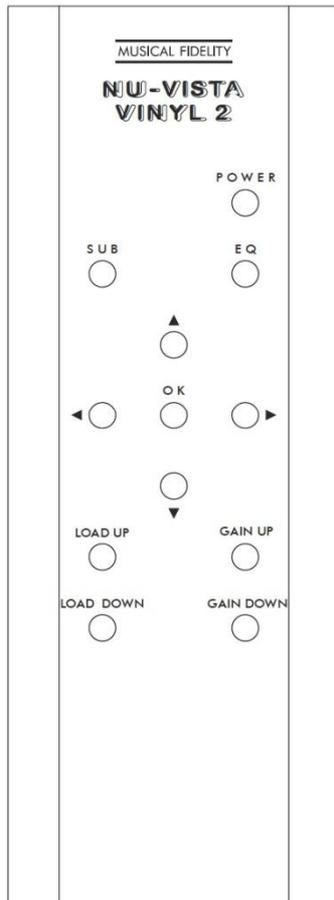
- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 7  | GROUND - Erdungsanschlüsse                     | 13 | CONTROL-Eingang (für optionales Nu-Vista PSU)  |
| 8  | XLR1 & 2 - symmetrische Tonabnehmereingänge    | 14 | LH-POWER-Eingang (für optionales Nu-Vista PSU) |
| 9  | RCA1 & 2 - asymmetrische Tonabnehmereingänge   | 15 | Eingangsspannungswähler 115/230 Volt           |
| 10 | symmetrischer Ausgang                          | 16 | Netzbuchse                                     |
| 11 | asymmetrischer Ausgang                         |    |  |
| 12 | RH-POWER-Eingang (für optionales Nu-Vista PSU) |    |  |



### XLR Pinbelegung:

- 1 Ground, 0V
- 2 positive Polarität („heiß“ oder „+“)
- 3 invertierte Polarität („kalt“ oder „-“)

## Die Fernbedienung.



POWER:	Standbytaster an / aus
SUB:	Schaltet das Subsonicfilter
EQ:	Schaltet die Kennlinienkorrektur
Pfeiltasten:	Navigation innerhalb des Menüs
OK:	Bestätigt Menüauswahl
LOAD UP:	Vergrößert den Tonabnehmerabschlusswert
LOAD DOWN:	Verringert den Tonabnehmerabschlusswert
GAIN UP:	Vergrößert den Verstärkungsfaktor
GAIN DOWN:	Verringert den Verstärkungsfaktor

## Der Lieferumfang.

- Bedienungsanleitung
- Pflagetuch und Baumwollhandschuhe
- 4er Spikeset (Spikes und Madenschrauben sowie Spikeuntersetzer)
- 4 Filzdämpfungselemente als Alternative zur Aufstellung mit Spikes
- 1x Netzkabel IEC
- 1x Fernbedienung
- 2x Batterien AAA
- Schraubendreher
- 4 Gummifüße für Fernbedienung
- Schraubenset (6 Stück) für Fernbedienung

## Die Aufstellung.

Montage der optionalen Spikes:

Der Nu-Vista VINYL.2 kann optional mit Spikes aufgestellt werden. Wir empfehlen die Zuhilfenahme einer zweiten Person. Ebenso können alternativ die mitgelieferten Filzabsorber in den Aussparungen der Gerätefüße angebracht werden. Zur Montage der Spikes drehen Sie zunächst die kleinen Madenschrauben in die Spikes und diese dann in das Gewinde der Gerätefüße. Um Ihr Möbel zu schonen, liegen Spikeuntersetzer bei.

## Der Anschluss.

Stromnetz: Stellen Sie zunächst alle Verbindungen zu Ihren HiFi-Geräten her. Bevor Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbinden, kontrollieren Sie unbedingt die korrekte Einstellung der für Ihr Gebiet korrekten Netzspannung. Stellen Sie diese gegebenenfalls korrekt ein.

### **HINWEIS:**

Verbinden Sie das Netzkabel niemals bei falsch eingestellter Netzspannung mit Ihrem Gerät. Schäden, die durch die falsch gewählte Netzspannung entstehen, entziehen sich Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüchen.

Ausgänge: Auf der Rückseite des Geräts befinden sich 2 analoge Audio-Ausgänge. Cinch/RCA (asymmetrisch) und XLR (symmetrisch). Verbinden Sie die Ausgänge des Nu-Vista VINYL.2 mit durchgehend geerdeten Kabeln mit den Eingängen Ihres Verstärkers. Bevorzugen Sie, wo möglich, symmetrische Verbindungen.

Eingänge: Der Nu-Vista VINYL.2 verfügt über insgesamt 4 Eingänge für Tonabnehmer. Je zwei davon symmetrisch und asymmetrisch. Für das beste klangliche Ergebnis verwenden Sie wo möglich die symmetrischen Anschlüsse.

Hinweis: Bitte überprüfen Sie, ob Ihr Plattenspieler für symmetrischen Anschluss geeignet ist. Dies trifft nicht auf alle Tonabnehmer und nicht auf alle Tonarmverkabelungen zu. Grundsätzlich gilt: wenn die Tonarmverkabelung von vorn (Pins zum Tonabnehmeranschluss) bis hinten (Ausgangs-Anschlussklemmen) vollkommen diskret ausgeführt ist, ist die Tonarmverkabelung für symmetrischen Anschluss geeignet. Beim Tonabnehmer ist dies von außen nicht ersichtlich. Näheres hierzu finden Sie in der Dokumentation Ihres Plattenspielers / Tonabnehmers. Gerne gibt Ihnen auch Ihr Fachhändler oder wir, die Firma REICHMANN AudioSysteme Auskunft.

Verbinden Sie gegebenenfalls den Erdungsanschluss Ihres Plattenspielers mit dem Erdungsanschluss des jeweiligen Einganges.

## Das Einschalten.

Nachdem Sie ALLE Verbindungen vorgenommen haben, betätigen Sie den POWER-Taster (4), um das Gerät einzuschalten. Alternativ können Sie auch den POWER-Taster auf der Fernbedienung betätigen. Nun schaltet sich das Display (2) an.

Die Nuvistorenbeleuchtung (oben) beginnt zunächst rot zu leuchten. Dies zeigt an, dass die Ausgänge stummgeschaltet sind und dauert ca. 12 Sekunden. Danach schaltet die Nuvistorenbeleuchtung auf orange um - der Indikator, dass das Gerät betriebsbereit ist und die gewählte Quelle nun gehört werden kann.

Die nächsten ca. 15 bis 20 Minuten befinden sich die Nuvistoren in der Aufwärmphase. Wenn die Nuvistoren in ihrem thermischen Gleichgewicht angekommen sind, wechselt die Nuvistorenbeleuchtung auf blau.

## Die Bedienung.

Wählen Sie mit dem Wählrad SOURCE (1) den gewünschten Eingang. Nach Aus- und wieder Einschalten ist der zuletzt gewählte Eingang aktiv. Eruieren Sie bitte die folgenden Werte Ihres Tonabnehmers.

Diese finden Sie einerseits in der dem Tonabnehmer beiliegenden Dokumentation oder auf den Veröffentlichungen des Herstellers.

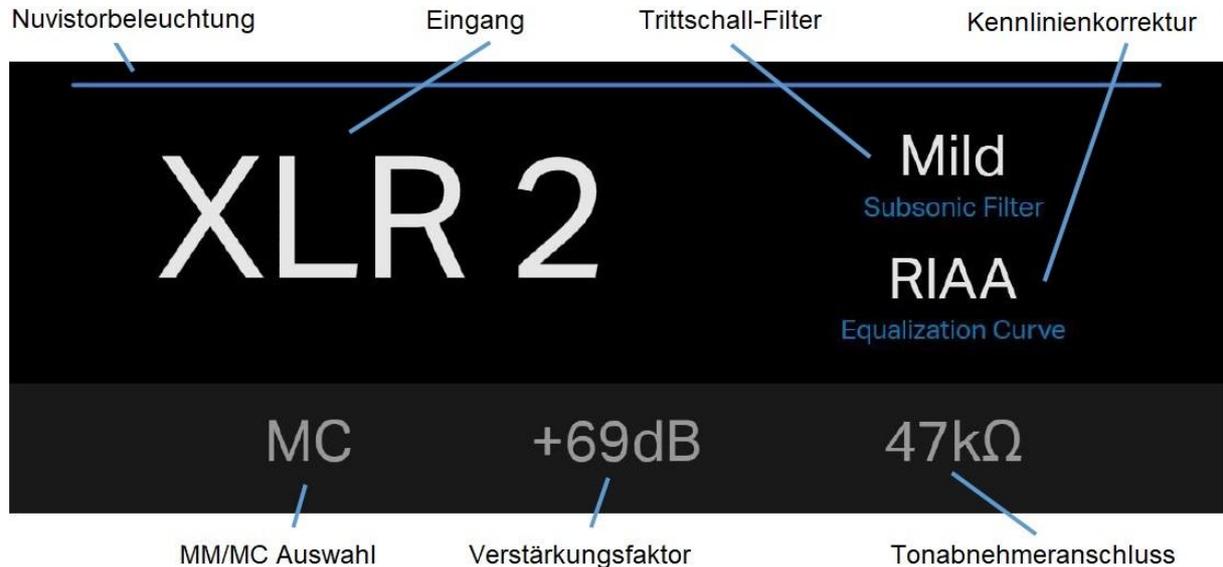
Typ:	MM oder MC
Optimaler Abschluss:	bei MM x Pikofarad bei MC x Ohm

Sondertypen wie MI oder High-Output-MC gelten in der Verstärkungsstufe als MM.

Bevor Sie Einstellungen vornehmen, sollten Sie sich zunächst mit dem Display und dem Menü des Nu-Vista VINYL.2 vertraut machen.

# MUSICAL FIDELITY

## Das Display.



Nuvistorbeleuchtungslinie:

Sie zeigt den Status der Nuvistorbeleuchtung an.

Eingang:

Zeigt den aktuell verwendeten Eingang an.

Trittschallfilter:

Zeigt die gewählte Stufe des Trittschallfilters (auch Subsonic-Filter) an.

Kennlinienkorrektur:

Zeigt die gewählte Korrekturlinie an.

MM/MC Auswahl:

Zeigt den gewählten Tonabnehmertyp an.

Verstärkungsfaktor:

Zeigt den gewählten Verstärkungsfaktor an.

Tonabnehmerabschluss:

Zeigt den gewählten Tonabnehmerabschluss an.

**REICHMANN** AudioSysteme

KONZENTRATION AUF DAS WESENTLICHE.

07728-1064 INFO@REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE  
WWW.REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE

## Die Einstellmöglichkeiten.

Rufen Sie das Menü auf, indem Sie Enter 6 oder die Pfeiltasten nach oben/unten/rechts auf der Fernbedienung drücken.

Verwenden Sie die Tasten BACK (5) und ENTER (6), um Untermenüs aufzurufen oder einen Schritt zurück zu gehen. Auf der Fernbedienung geschieht dies mit der linken und rechten Pfeiltaste. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der ENTER-Taste (6) oder der OK-Taste auf der Fernbedienung.

Nach 10 Sekunden Inaktivität wechselt der Bildschirm zurück zur Hauptansicht.

**Nuvistorbeleuchtungslinie:**

Sie zeigt am oberen Rand des Displays an, dass die Nuvistor-Röhren-LEDs des Geräts leuchten. Die blauen LEDs können ein- und ausgeschaltet werden, indem Sie die BACK (5) Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten. Wenn die blauen LEDs ausgeschaltet sind, wird auch die blaue obere Linie nicht angezeigt.

**Eingang:**

Schalten Sie zwischen den Eingängen um, indem Sie den INPUT-Wahlschalter (1) drehen. Mit der Fernbedienung können Sie den Eingang im Menübildschirm „INPUTS“ auswählen

**Trittschallfilter:**

Es stehen drei Einstellungen zur Verfügung:

- Deaktiviert: kein Subsonic-Filter aktiv
- Mild: gemäß IEC-Spezifikation
- Standard: Cutoff bei 20 Hz mit 18 dB/Oktave

Der Subsonic-Filter kann in den Menübildschirmen Audio Settings > Subsonic-Filter oder durch Drücken der SUB-Taste auf der Fernbedienung ausgewählt werden.

**Kennlinienkorrektur:**

Es stehen drei Kurven zur Verfügung:

- RIAA
- DECCA
- COLUMBIA

Die Entzerrungskurve kann in den Menübildschirmen Audio Settings > Equalization Curve oder durch Drücken der EQ-Taste auf der Fernbedienung ausgewählt werden. Die aufgelegte Schallplatte bestimmt, welche EQ-Einstellung korrekt ist. RIAA überwiegt bei weitem. Bei DECCA- oder COLUMBIA-Platten ist dies meist auf der Plattenhülle aufgedruckt. Im Zweifel können Sie RIAA wählen.

# MUSICAL FIDELITY

## MM/MC Auswahl:

Wählen Sie den Tonabnehmertyp, den Sie verwenden, in den Menübildschirmen Cartridge Settings > Cartridge Type aus.

Der ausgewählte Tonabnehmertyp bestimmt, welche Abschluss- und Verstärkungsoptionen verfügbar sind.

## Verstärkungsfaktor:

Die Verstärkungseinstellung gibt an, wie stark das Signal Ihres Tonabnehmers verstärkt wird und wird in dB gemessen.

Wählen Sie die Verstärkungseinstellung in den Menübildschirmen Audio Settings > Gain oder durch Drücken der Tasten GAIN UP und GAIN DOWN auf der Fernbedienung. Beginnen Sie zunächst mit mittleren Werten.

MM-Verstärkungseinstellungen: 40 dB, 43 dB, 46 dB, 49 dB

MC-Verstärkungseinstellungen: 60 dB, 63 dB, 66 dB, 69 dB

## Tonabnehmerabschluss:

Als Ausgangspunkt sollte diese Einstellung gemäß der Empfehlung des Tonabnehmerherstellers eingestellt werden.

Sie können an dieser Stelle aber auch in breitem Maße experimentieren.

Wählen Sie die Abschlusseinstellungen in den Menübildschirmen Cartridge Settings > Cartridge Loading oder durch Drücken der Tasten LOAD UP und LOAD DOWN auf der Fernbedienung.

MM - Abschlusseinstellungen: 50, 100, 150, 200, 250, 300, 350, 400 pF

MC - Abschlusseinstellungen: 5, 10, 25, 50, 100, 400, 800, 1k, 47k Ohm

## Hinweise zur Einstellung von Gain und Load:

Für die Einstellung der verschiedenen Gain- und Load-Werte sollten zunächst die Datenblätter des Tonabnehmerherstellers herangezogen werden. In vielen Fällen sind die Einstellungen nicht kritisch und können an die persönlichen Vorlieben angepasst werden. An einem „falsch“ abgeschlossenen Tonabnehmer entsteht kein Schaden. Im äußersten Fall kann es zu einem leicht beeinträchtigten oder nicht optimalen Frequenzgang und/oder zu einer leicht erhöhten Verzerrung kommen. Vertrauen Sie Ihren Ohren!

## Systemeinstellungen:

Theme: Über die Menübildschirme unter System Settings > Theme können Sie die Anzeige auf dunklen oder hellen Modus einstellen.

Brightness: Über die Menübildschirme unter System Settings > Brightness können Sie die Helligkeitsstufe des Displays einstellen. Wenn Sie die Helligkeit auf die niedrigste Stufe einstellen, wird das Display ausgeschaltet. Bei der Steuerung des Geräts wird das Display kurzzeitig eingeschaltet und nach 3 Sekunden Inaktivität wieder ausgeschaltet.

Factory Reset: Über die Menübildschirme unter System Settings > Factory Reset können Sie einen Werksreset durchführen.

Dadurch werden alle Einstellungen (Audioeinstellungen und Systemeinstellungen) auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

About: Über die Menübildschirme unter System Settings > Info können Sie rechtliche Informationen und Firmware-Informationen anzeigen.

## Die Fehlerbehebung.

Phänomen	mögliche Ursache	Behebung
Kein Ton	Falsche Verbindungen zwischen den Eingangsquellen und der Einheit.	Kontrollieren Sie die Audioeingangs- und -ausgangsverbindungen.
Ton zu leise / laut	Falsche MM / MC Systemauswahl	Verwenden Sie die MM-Einstellung für MM-Tonabnehmer. Verwenden Sie die MC-Einstellung für MC-Tonabnehmer.
Ton ist nicht präzise, es fehlt an Bass und / oder Stereoabbildung	Tonabnehmer falsch verdrahtet.	Kontrollieren Sie die Verkabelung des Tonabnehmers auch an der Headshell, überprüfen Sie die Justage des Tonabnehmers.
Brummen	Plattenspieler ist nicht geerdet.	Kontrollieren Sie die Erdung des Plattenspielers.
	Plattenspieler ist bereits geerdet, weitere Erdung sorgt für Brummschleife.	Suchen und eliminieren Sie diese Erdschleifen.
	Andere Erdschleifen werden schon im System verstärkt.	
	Kabelfehler.	Achten Sie auf korrekt konfektionierte Kabel.
Verzerrter Klang	Ungeeignetes Kabel (z.B. Kabelmasse einseitig nicht verbunden)	Bei einigen Kabeln ist die interne Verdrahtung absichtlich getrennt / modifiziert. Für beste Ergebnisse verwenden Sie bitte abgeschirmtes Koaxialkabel mit guter Qualität; vollständig verbunden Signal-zu-Signal, Schirm-zu-Schirm.
	Tonabnehmer / Tonarm nicht korrekt justiert.	Kontrollieren Sie die Justage des Tonabnehmers und des Tonarmes.
	Tonabnehmerfehler oder abgenutzte Nadel.	Ersetzen Sie den Tonabnehmer oder die Abtastnadel.
Verzerrter und lauter Klang	Schmutz auf der Schallplatte.	Reinigen Sie die Schallplatte.
	Line-Ausgänge des Nu-Vista VINYL.2 am Phono-Eingang des Verstärkers angeschlossen.	Benützen Sie ausschließlich die Hochpegeleingänge Ihres Hauptverstärkers, z.B. AUX.

Sollten diese Schritte das Phänomen nicht beheben wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den deutschen Vertrieb, REICHMANN AudioSysteme.

## Die Technischen Daten.

MM	Verstärkung:	40dB, 43dB, 46dB, 49dB (wählbar)
	Frequenzgang:	± 0,2dB
	Eingangsempfindlichkeit:	5mV In für 500mV Out (bei 40dB / 1kHz)
	Eingangsimpedanz:	47kΩ
	Eingangskapazität:	50 bis 400pF schaltbar
	THD bei 1 kHz:	<0,005%
	Übersteuerungsreserve:	32dB
MC	Signalabstand:	>110dB (A) / 40dB
	Verstärkung:	60dB, 63dB, 66dB, 69dB (wählbar)
	Frequenzgang:	+ 0,2dB, - 0,25dB
	Eingangsempfindlichkeit:	500µV In für 500mV Out (bei 60dB / 1kHz)
	Eingangsimpedanz:	5Ω bis 47kΩ schaltbar
	Eingangskapazität:	400pF
	THD bei 1 kHz:	<0,008%
Übersteuerungsreserve:	32dB	
	Signalabstand:	>98dB (A) / 60dB
Eingänge:	MM / MC schaltbar:	2 Paar XLR symmetrisch 2 Paar RCA / Cinch
Erdung:		4 mm Banane/Kabelschuh/Blank, für jeden Eingang separat
Ausgänge:	1 V nominal 20 V maximal	1 Paar XLR symmetrisch
	500 mV nominal 10 V maximal	1 Paar RCA asymmetrisch
Stromversorgung:		115/230Volt AC 50 / 60hz (voreingestellt)
Stromverbrauch:		< 0,5Watt Standby, 40Watt max.
Abmessungen B x H x T (mm):		483 x 187 (212 mit Spikes) x 506 (incl. Anschlüssen)
Gewicht:		21,5kg (29,5kg Brutto)
Ausführungen:		Silber oder Schwarz

Technische und optische Änderungen jederzeit ohne Vorankündigung möglich.

## Die Umwelt.



### DISPOSAL

The crossed out wheeled bin label that appears on the back panel of the product indicates that the product must not be disposed of as normal household waste. To prevent possible harm to the environment please separate the product from other waste to ensure that it can be recycled in an environmentally safe manner. Please contact local government office or retailer for available collection facilities.

### DISPOSITION

La poubelle sur roulettes barrées X, qui apparaît en logo sur le panneau arrière du produit, indique que celui-ci ne doit pas être traité comme un déchet domestique commun. Afin de protéger l'environnement, ce produit électronique devra être géré séparément et donc recyclé selon les nouvelles normes Européennes Rohs concernant les déchets d'appareils électroniques. Prière de contacter les services concernés gouvernementaux ou votre point de vente pour l'élimination et l'enlèvement de déchets électroniques équipés de composants électroniques.

### DISPOSAL

La etiqueta cruzada hacia fuera del compartimiento que aparece en el panel trasero del producto indica que el producto no se debe reciclar como basura normal de la casa. Para prevenir daños posible al ambiente separe por favor el producto de otra basura para asegurarse de que puede ser reciclada de una manera ambientalmente segura. Entre en contacto por favor a su oficina gubernamental local o a su minorista para las instalaciones disponibles de la colección.

### RIFIUTI

L'etichetta del cassonetto barrato riportato sul retro dell'apparecchio indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclato in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sulle aree di raccolta disponibili, contattate l'ufficio govenativo locale od il rivenditore del prodotto.

### FACHGERECHTE ENTSORGUNG:

Das auf der Geräterückseite angebrachte Label deutet darauf hin, dass das Produkt nicht mit konventionellem Hauskehricht entsorgt werden darf. Um Schäden und Verschmutzungen an Umwelt und Mensch zu vermeiden, muss das Produkt fachgerecht entsorgt und von anderem Abfall getrennt werden. Wenden Sie sich bei Fragen hierzu an Ihren Fachhändler oder an eine öffentliche Informationsstelle.

### AFVAL

Het label op de achterzijde van dit apparaat, een afvalbak op wielen met een kruis doorgehaald, geeft aan dat dit apparaat niet samen met gewoon huishoudafval mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan onze leefomgeving te voorkomen dient dit apparaat, gescheiden van gewoon huishoudelijk afval, te worden afgevoerd zodat het op een milieuvriendelijke manier kan worden gerecycled. Neem voor beschikbare inzamelplaatsen contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of met uw elektronica leverancier.



### HÄVITTÄMINEN

Yliuksattua jäteastiaa kuvaava tarra tuotteen takalevyssä kertoo, että tuotetta ei saa käsitellä normaalina talousjätteenä. Ympäristön suojelemiseksi on tuote pidettävä erillään muusta jätteestä ja se on kierrätettävä ekologisesti kestävällä tavalla. Ota yhteyttä laitteen myyjään tai Pirkanmaan Ympäristökeskukseen lähimmän kierrätyskeskuksen löytämiseksi.

### AFSKAFNING

Logoet med en skraldespand med kryds over på bagsiden af apparatet indikerer at dette produkt ikke må kasseres som normal husholdningsaffald. For at forebygge mulig skade på miljøet, bedes De separere dette produkt fra andet affald, og sikre at det bliver genbrugt på en miljørigtig måde. Kontakt venligst de lokale myndigheder eller din forhandler for oplysning om nærmeste tilgængelige opsamlingssted for elektronikaffald.



### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ

ΤΟ ΣΗΜΑ ΜΕ ΤΟΝ ΔΙΑΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΚΑΔΟ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΠΙΣΩ ΟΨΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΘΕΙ ΣΑΝ ΣΥΝΗΘΙΣΜΕΝΟ ΟΙΚΙΑΚΟ ΑΠΟΒΛΗΤΟ. ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΥΓΗ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΗΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΞΕΧΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΠΟ ΤΑ ΑΛΛΑ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΑ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΘΕΙ Η ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΤΟΥ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΕΠΟΝΤΑ ΤΡΟΠΟ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ Η ΜΕ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΓΟΡΑΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ.